

PARID District 5 (SouthCentral PARID) is pleased to host
1. Weddings and Funerals: What You Need to Know
&
2. Expansion Techniques: Breathing Life Into the Message

Presented by:
Leo Yates, Jr., M Div., CI, CT



DATE: March 7, 2009

COST FOR EACH SESSION: PARID Members/Students: \$25, Non-Members: \$35.

SAVE! Attend both sessions for \$35 (members/students), \$45 for non-members

TIME: Workshop #1 - 9:00 am-12:00 pm, Workshop #2 1:00 – 4:00 pm

Location: Living Word Community Church (PA Rt. 24 Between York and Red Lion, PA)

Deadline: Friday, February 27, 2009 For information regarding cancellation or refund policy, please contact Gloria Myers (Phone: 717-669-6629, Email: myerslgc@ptd.net)

Special Accommodations: If special accommodations are required, please contact Mark Hardway (Phone: 717-968-9623 , Email: Mark.Hardway@comcast.net)

Target Audience: Generalists and interpreters who specialize in religious settings.

Workshop Objective(s):

At the conclusion of Workshop #1, the participants should be able to:

- 1) apply learning by locating resources for analyzing religious frozen text
- 2) propose suggestions for logistical negotiation and placement
- 3) examine liturgy (parts of the service) and formulate an approach for interpreting each part.

At the conclusion of Workshop #2, the participants should be able to:

- 1) locate and employ resources for analyzing religious frozen text
- 2) identify and arrange main concepts and ideas from frozen religious text
- 3) recognize and select ASL expansion techniques (e.g. by examples, faceting, etc.) for use when interpreting
- 4) choose and use appropriate expansion techniques.

*PARID is approved by the RID CMP to sponsor Continuing Education activities.
Each of these is offered for **0.3 CEUs** in the Content Area of Professional Studies.
Participants should have some knowledge of the topic.*

Registration

Select 1 or both: Weddings & Funerals Expansion Techniques

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Phone: _____ Email: _____

Make checks payable to SCPARID and mail to: Gloria Myers, 1021 West Main St, Ephrata, PA 17522

Training Location:

Living Word Community Church
2530 Cape Horn Rd
Red Lion, PA 17356

Directions

* From Lancaster and East: Take US 30 West... Exit at Mt. Zion Rd./ PA Rt. 24. Proceed South on Route 24 for 3.7 miles. Turn right after Belle Rd. at main entrance.

* From Gettysburg and West: Take US 30 East to York, and take I-83 South... Follow directions below.

* From Harrisburg or Baltimore: Take I-83 to York and Exit 18 (Mt. Rose Ave./ PA Rt 124) Proceed East 1.4 miles to traffic signal at PA Rt. 24. Turn Right onto Route 24 South. Follow for 1.5 miles, turn right after Belle Rd. at main entrance.

Lunch available at fast-food locations within 2 miles, or group may order pizza for delivery.

March 7, 2009 * Weddings/Funerals & Expansion Techniques * York, PA

Presenter Information:

Leo Yates, Jr., MDiv., CI, CT. After entering the interpreting field fifteen years ago, Leo worked for interpreting agencies as a staff interpreter and was a contract employee in the Baltimore-Washington, D.C. area. His deaf ministry experience includes five years as a pastor of a deaf church and over ten years of religious interpreting. After obtaining his CI and CT in 1998, Leo aspired to continue his education and received a Bachelor's degree, and a Master of Divinity degree. Leo is the author of *Interpreting at Church: A Paradigm for Sign Language Interpreters*, and also sat on the RID sub-committee that revamped the current Standard Practice Paper: *Interpreting in Religious Settings*.

Workshop Descriptions

Weddings & Funerals: Workshop participants will be introduced to topics and subtopics of weddings and funerals within a Christian context. Liturgy (parts of the service) will be examined by participants, as well as logistical strategies. Language register will be reviewed and techniques for analyzing frozen text will be learned and practiced.

Expansion Techniques: The workshop is two-fold: analysis techniques of religious frozen text (Christian Scripture) and learning and then demonstrating ASL expansion techniques. Workshop participants will be first introduced to language register, where frozen text will be the primary focus. Following this introduction participants will practice hands-on analysis techniques, which will then be followed by learning ASL expansion techniques. Participants will utilize their learning by working in pairs and small groups.

Gloria Myers
1021 West Main St
Ephrata, PA 17522

Interpreter Name
Street Address
Street Address Line 2
City, State, Zip Code